

# DOCUMENTOS

## I

### FUEROS DE OREJA Y OCAÑA

Reunimos aquí tres textos que contienen disposiciones municipales interesantes para la historia de la repoblación del Tajo. El fuero otorgado en 3 de noviembre de 1139 por Alfonso VII a los pobladores de Oreja fué publicado parcialmente por López Agurleta en el *Bulario de la Orden de Santiago*; más tarde, por Muñoz y Romero en su *Colección de Fueros y Cartas-pueblas*, que utiliza solamente una versión romanceada de un manuscrito del siglo XV, propiedad de D. Braulio Guijarro, añadiendo en nota los artículos en latín publicados en el *Bulario*, y últimamente por Peter Rassow en el tomo XI, páginas 81-83 del *Archiv für Urkundenforschung*, Berlín, 1929; esta última versión tiene varias lagunas, ya que su autor no utilizó más que el pergamino original, conservado en un estado sólo relativamente bueno en el Archivo Histórico Nacional.

En nuestra edición hemos utilizado, además del pergamino original<sup>1</sup>, al que hemos aludido antes, una copia que se encuentra en el Tumbo Menor de Castilla<sup>2</sup>. Las variantes se refieren al texto del Tumbo, como también las partes contenidas entre corchetes rectos que corresponden a otros tantos rotos o trozos ilegibles del pergamino original.

El segundo texto, aquí publicado, es el Fuero de Ocaña, también concedido por Alfonso VII en 24 de marzo de 1156, creemos que hasta ahora inédito, y que cita Muñoz y Romero en *Colección de Fueros y Cartas-pueblas*, Catálogo, publicado por la Academia de la Historia, pág. 164.

El tercero es una concordia habida entre el maestre de la Orden de Santiago y el Concejo de Ocaña, llevada a cabo en Mo-

---

1 A. H. N. Arch. Uclés, caj. 247, núm. 1. cf. C. Gutiérrez del Arroyo de Vázquez de Parga, *Privilegios reales de la Orden de Santiago en la Edad Media*. Madrid s. a. núm. 13, y lám. I, donde se atribuye por errata a Colmenar de Oreja.

2 *Tumbo Menor de Castilla*. Lib. I, carta 10.

ratalaz en presencia del rey, por la que se concede a los moradores de este concejo una serie de privilegios y exenciones, reflejo todos ellos del Fuero de Oreja; sólo en una ocasión deberán atenerse al de Toledo, quizá más ventajoso para ellos.

Esta concordia no nos ha llegado en su redacción original; la conocemos sólo a través de una confirmación otorgada por Alfonso VIII años más tarde, en 26 de mayo de 1210, conservada en el Archivo Histórico Nacional, en una copia en pergamino un poco posterior, aunque del siglo XIII<sup>3</sup>, que la traslada íntegra; sólo suprime la fecha, con toda seguridad existente en el documento original; pero sí incluye los testigos, entre los que figura Fernando Pérez, comendador del hospital de Alarcón. Este hospital consta que fué fundado por la Orden de Santiago para redención de cautivos, y que, para su construcción, Alfonso VIII donó, en 10 de junio de 1203, una serie de bienes y de tierras; podemos, pues, suponer que la fecha del documento estudiado estará comprendida entre 1204 a 1210.

Otra noticia de esta concordia nos llega por el Tumbo Menor de Castilla, precioso códice de mediados del siglo XIII, magníficamente conservado, hoy también en el Archivo Histórico Nacional. En él no encontramos reproducido el documento como en la confirmación antes citada. Sólo se nos dice que, en la época en que el rey Alfonso fundaba la ciudad de Boriafamel, más tarde Belvís, se presentaron ante él el Concejo de Ocaña y el maestro de la Orden de Santiago a pedirle les aprobara unos privilegios, y que el rey decidió la cuestión, celebrándose la avenencia y reproduciendo la parte central del texto con los artículos que a nosotros nos interesan. También carece de fecha, y creemos que, a pesar de que el Tumbo no cita la confirmación de 1210, es ésta la que conoce, ya que coinciden muchos de los testigos citados en ambos textos.

El castillo de Oreja, situado en la margen izquierda del Tajo, tiene una gran importancia en el reinado de Alfonso VII. Toledo estaba desde hacía años en poder del rey castellano; el Tajo señalaba ya una frontera entre musulmanes y cristianos; sin embargo, Oreja había vuelto a poder de los moros, y éstos con sus correrías convertían toda aquella región en un desierto. La importancia de esta plaza es, pues, grande, y en la crónica del

---

3 A. H. N. Uclés, caj. 243, núm. 5.

Emperador se refleja. Con minuciosos detalles se narra el sitio y toma del castillo de Oreja. Nos cuenta quiénes son los que marchan al frente de los ejércitos cristianos; nos da el nombre del caudillo musulmán que defiende el castillo; nos dice que el sitio comienza en abril de 1139, y después de una serie de prolijos detalles, nos habla de cómo se entrega el castillo en el amanecer del 31 de octubre del mismo año. El Emperador está personalmente en la batalla y demuestra su vivo interés por la repoblación de la comarca, cuando a los tres días de tomarlo concede fuero, lleno de privilegios, para los que lo repueblen y señala sus términos.

Sigue la crónica contándonos la alegría inmensa de los toledanos ante la victoria y los festejos organizados para celebrarla.

La toma de Oreja trae como consecuencia la repoblación inmediata de toda aquella comarca. Oreja pasa en seguida a poder de la Orden de Santiago, y ésta, con el Rey, ha de tomar una parte muy activa en esa repoblación. Los fueros concedidos a ciudades situadas a orillas del Tajo han de multiplicarse a partir de entonces. Y uno de los más característicos es el de Ocaña.

Sólo conocemos de él la versión conservada en el *Tumbo Menor de Castilla*<sup>4</sup>, aunque sabemos que existen otras copias, una al menos, que no hemos logrado ver, en el Archivo municipal de Ocaña. Todo él sigue paso a paso al de Oreja y no encontramos apenas ninguna disposición diferente. Es curiosa la degeneración del latín, fuertemente romanceado, que presenta su texto, en el que aparecen con gran frecuencia preposiciones y artículos, y que choca con lo acostumbrado en la cancillería de Alfonso VII.

Ocaña, que pronto adquiere una importancia mayor que Oreja, fué propiedad del rey, quien en 11 de abril de 1173 la da a Pedro Gutiérrez y Tello Pérez<sup>5</sup>. El primero, en 15 de febrero de 1174, dona su parte a la Orden de Calatrava<sup>6</sup>. Más tarde, el mismo rey, en 3 de enero de 1181<sup>7</sup>, hace un cambio con Tello Pérez por el cual la mitad de la villa de Ocaña vuelve a poder del rey.

---

4 *Tumbo Menor de Castilla*. Lib. II, carta 54.

5 A. H. N. *Tumbo Menor de Castilla*. Lib. II, carta 3.

6 A. H. N. Calatrava, pergs., part. núm. 12.

7 A. H. N. Secc. Sellos, caj. 4, núm. 1.

Por último, en 8 de agosto de 1182, el maestre de la Orden de Santiago incorpora definitivamente a su Orden la villa de Ocaña como consecuencia de un cambio con el maestre de Calatrava <sup>8</sup>.

CONSUELO GUTIÉRREZ DEL ARROYO.

I

1139, noviembre, 3.

*Alfonso VII concede fuero a los pobladores del castillo de Oreja.*

Pergamino original. A. H. N. Arch. Uclés, caj. 247, n.º 1.

Copia del s. XIII en *Tumbo Menor de Castilla*. Lib. I, carta 10.

(Chrismon. Alfa y omega).—In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. Quia Dei subueniente potentia ego Adefonso Hispanie imperator baronum meorum suffultus auxilio castellum Aurelie quod Toletum et circa manentem prouincia fere in solitudinem redegerat, mauris qui illud possidebant expulsis, adquisiui Ne<sup>a</sup> acquisitum, mauri per impotentiam christianorum et incuriam iterum recuperare ualeant omnibus illis qui ad idem castellum populandum uenerint<sup>b</sup> foros<sup>c</sup> et terminos dignum donare<sup>d</sup> censui.

1. Quisquis igitur in Aurelie castello, domo et hereditate accepta, per unius anni spacium manserit, anno transacto liberam habeat potestatem uendere ipsam hereditatem et donare cuicumque quesierit.

2. Si uero populator Aurelie in alia qualibet terra hereditatem habuerit, liberam et absolutam eam teneat, et ad suam uoluntatem eadem hereditas ei seruiat, nullusque saio uel maiorinus in illam hereditatem intret ut ibi per uiolenciam aliquod malum faciat.

3. Populatores quoque<sup>e</sup> Aurelie quacumque ciuitate, quocumque<sup>f</sup> castello aut quacumque uilla mei regni fuerint nullum ibi portaticum excepto Toletu donent.

<sup>8</sup> A. H. N. Arch. Uclés, caj. 243, núm. 3.

<sup>a</sup> que.

<sup>b</sup> uenerit.

<sup>c</sup> foras.

<sup>d</sup> uocare.

<sup>e</sup> om. quoque en el Tumbo.

<sup>f</sup> quacumque.

4. In Toletō uero si aliquis eorum aliquid quod suum proprium sit uendiderit aut de sua propria pecunia aliquid ibidem comparauerit nullum portaticum donet. Verum si de aliena<sup>g</sup> pecunia in eadem ciuitate aliquid comparauerit uel aliquid<sup>h</sup> extraneum ad uendendum duxerit uel ibidem uendiderit, donet portaticum secundum<sup>i</sup> consuetudinem eiusdem ciuitatis.

5. Quisquis uero, exceptis comitibus et aliis potestatibus que regios honores possideant, iram regiam ita ut eum exheredet aut de sua terra exire iubeat, incurrerit, ad Aureliam si populator<sup>k</sup> ibi fieri uoluerit, securus ueniat, et qui tunc princeps et dominus illius Aurelie castelli fuerit ipsum tali modo sine timore recipiat. Hereditas autem ipsius qui sic a rege iratus ad Aureliam uenerit populandam salua sibi et libera sicut aliis Aurelie<sup>l</sup> populatoribus omni tempore remaneat<sup>m</sup> [eique seruiat].

6. Traditor nullus ad Aureliam nec etiam causa populatio- nis accedat nec qui princeps illius<sup>n</sup> [castelli fuerit eum susci- piat].

7. Preterea si quis cum qualibet muliere non iuncta, excepta coniugata uel sanguinis sui proxima uel per uiolentiam rapta, fugerit ad Aureliam ut ibi unus ex populatoribus fiat, sit se- curus, et qui dominus Aurelie fuerit illum recipere non timeat nec alicui parenti mulieris pro eo facto nec ipse nec mulieris adductor respondeat.

8. Post hec si quis de populatoribus Aurelie cum aliquo homine, ultra serram uel citra serram morante, toletanis ciuibus exceptis, iudicium habuerit, habeant medianedo in ripa Tagi ante Aurelie castellum ibique recipiant et habeant iudicium.

9. Si quis preter hoc de populatoribus Aurelie cum domino uel uicino suo aliquam discordiam habuerit uel aliquam iniuriam ei fecerit non mittatur in carcere si aliquem ex suis uicinis fideiussorem poterit dare.

10. Omnis homo preterea qui populatorem Aurelie supra suum equum uel quamcumque aliam bestiam sedentem, ad terram inuitum, pro aliqua controuersia uel baraila<sup>o</sup> proiecerit.

---

*g* alia.

*h* om. aliquid en el Tumbo.

*i* om. secundum en el Tumbo.

*k* populator si.

*l* aurelibus.

*m* maneat.

*n* om. illius en el Tumbo.

*o* barralia.

duplatam ei suam bestiam restituat et peccet mille solidos illi qui castello Aurelie princeps et dominus presidebit <sup>p</sup>.

11. Populator Aurelie, pedes scilicet et miles, qui gardiator <sup>q</sup> erit et [de Aurelia] secum talegas traxerit, licet ad aliam uillam cum redierit exeat, de lucro <sup>r</sup> quod faciet nullam quintam nisi domino qui Aureliam tenuerit reddat nec aliquis ab eo illam requirat.

12. Terminos preterea castello Aurelie tales habere concedo: uidelicet ab eo loco ubi Saramba <sup>s</sup> descendit in Tago usque ad Fonticulam et inde ad Ocaniolam inde uero ad Oceaniam Maiorem et inde ad Nablelas inde uero ad ambas Nablelas et inde ad Alharella inde uero ad Montem Dalcarrias quomodo descendit Taiunia in Saramba.

13. Predictos foros et terminos quos ego Adefonsus imperator his qui in castello Aurelie populati fuerint dono tam ipsis quam filiis eorum omnique sue generationi libere et ingenue in perpetuum habere concedo concedensque confirmo.

Si quis igitur post hec cuiuscumque generis sit huic mee donationis et confirmationis paginam contrarius uenerit et eam infregerit anathematis gladio percussus cum Iuda proditore et Datan et Abiron quos terra uiuos obsorbuit graui penarum genere tormentetur in super peccet regie maiestati bis mille morabitanos.

Facta carta in Toletis III nonas nouembris quando predictus imperator ab obsidione Aurelie quam ceperat rediit era MCLXXVII Eodem imperatore Adefonso imperante in Toletis, Legionis, Cesaraugusta, Naiara, Castella, Gallecia.

Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam iussi fieri anno quinto mei imperii confirmo et manu mea corroboro. (*Signum. Signum imperatoris.*)

(1<sup>a</sup> columna):

Raimundus Toletanus archiepiscopus, confirmat.

Petrus Socobiensis episcopus, confirmat.

Berengarius Salamantinus episcopus, confirmat.

Bernardus Cemorensis episcopus, confirmat.

---

*p* possidebit.

*q* graduator.

*r* et exeant de braco.

*s* Sarrambam.

Bernardus Segontinus episcopus, confirmat.  
Petrus Palentinus episcopus, confirmat.  
Enego Auilensis episcopus, confirmat.

(2<sup>a</sup> columna) :

Comes Rodericus Gomez, confirmat.  
Comes Osorius Martinez, confirmat.  
Comes Rodericus Uelez, confirmat.  
Comes Ferrandus, confirmat.  
Comes Ramirius Frolez, confirmat.  
Guterrus Fernandez, confirmat.  
Rodericus Fernández alchaedo in Toletto et in Aurelia, confirmat.

(3<sup>a</sup> columna) :

Poncius de Cabrera, confirmat.  
Lop Lopiz, confirmat.  
Martinus Ferrandez, confirmat.  
Petrus Fernandez, confirmat.

(4<sup>a</sup> columna) :

Didacus Munioz, maiordomus imperatoris, confirmat.  
Didacus Frolez, alferiz, confirmat.  
Iullanus Pedrez zahamedina in Toletto, confirmat.  
Iulianus, arcalde, confirmat.  
Michael Midez, alchaedo in Aurelia post domnum Rudericum Ferrandez, confirmat.  
Geraldus, scripsit iussu magistri Hugonis cancellarii imperatoris.

## II

1156, marzo, 24.

*Alfonso VII concede fuero a los habitantes de Ocaña.*

*Tumbo Menor de Castilla. Lib. II, carta 54. A. H. N.*

(*Chrismon. Alfa y Omega.*) In nomine Domini Amen. Ple-

rumque sentimus obliuioni incomoda dum rerum gestarum per scripture seriem }memoriam} memoriam negligimus aligare. Qua propter ego Aldefonsus Dei gracia tocius Yspanie imperator una cum uxore mea imperatrice domina Rica et cum filiis meis Sancio et Ferrando regibus, omnibus populatoribus qui modo sunt in Occania uel qui uenerint ad populandum Occaniam facio cartam donationis et textum firmitatis ut habeatis tale forum quale habent illi qui populauerunt Aureliam.

1. Mando ego imperator ut omnis populator de Occania qui habuerit sua hereditate de I anno a suso qui habeat firmiter a tota sua generatione et faciat de ea quicquid uoluerit.

2. Et ubicumque habuerit hereditatem non faciat in ea saiones nullo malo et habeat eam firmiter et non accipiat super eam nullum tortum et cum ipsa hereditate qui habuerit in Occania cum ipsa amparet totas las alteras quantas habuerit.

3. Et toto inimico foras inde traditor qui sedeat amparado in Occania et lo alcaide qui lo amparet.

4. Et quicquid rapuerit mulier aliena qui sedeat amparado de concilio nisi fuerit de benedictione.

5. Et toto homine airado qui sedeat amparado in Occania.

6. Et toto populator de Occania non det portatico in tota terra de imperatore.

7. Et toto cauallero quicquid eum descaualgare qui dupplet eum la bestia et pectet regie parti mille morabetinos.

8. Et cum qualicumque habuerint medianedo ad uno miliario de Occania demus directum et accipiamus et Occania sedeat in suo cabal qui non seruiat a Toletto nec ad aliquem locum et habeat suos terminos sicut fuerunt in antiquo tempore.

9. Et toto cauallero uel pedone qui in Occaniam accepit tallegas in nullo loco non det quintam nisi al senior de Occaniam.

Et hoc meum factum semper sit firmum.

Si uero aliquis homo extraneo genere uel alieno hoc meum factum rumpere temptauerit sit maledictus a Deo et excomunicatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus et cum Datan et Abiron quos terra uiuos absorbit penas inferni paciat et in super pectet regie parti decem milia morabetinos.

Facta carta in Toletto VIII kalendas aprilis era M<sup>o</sup>C<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III. Imperante ipso imperatore Aldefonso Toletto, Legioni, Gallecie, Castelle, Naiare, Saragocie, Baecie, Almarie, Anduiar, Petroche, et Sancte Eufemie. Ego Aldefonsus Dei gracia tocius Yspanie imperator hanc cartam quam fieri iussi manu propria roboro et confirmo et signum proprium impono (*Signum*). Rex Santius



filius imperatoris, confirmat. Rex Ferrandus filius imperatoris, confirmat. I (Iohannes) toletanus archiepiscopus, confirmat.

(1<sup>a</sup> columna) :

Comes Poncius, maiordomus imperatoris, confirmat.

Comes Almanricus, tenens Baecia, confirmat.

Nunius Petri, tenens Montor, confirmat.

Garcia de Aça, confirmat.

Garcia Gomez, confirmat.

Gundisaluus de Marannon, alferiz imperatoris, confirmat.

(2<sup>a</sup> columna) :

Comes Gundisaluus Ferrandez, confirmat.

Comes Ranamirus, confirmat.

Comes Petrus Aldefonsus, confirmat.

Petrus Aluazil, alcalde in Toletu, confirmat.

Stephanus Abenbran zafalmedina, confirmat.

Adrianus notarius imperatoris per manum Iohannis Ferrandiz, imperatoris cancellarii hanc cartam scripsit.

### III

1210, mayo, 26.

*Alfonso VIII confirma una concordia entre la Orden de Santiago y el Concejo de Ocaña.*

Arch. Uclés, caj. 243, n.º 5. A. H. N.

Per presens scriptum notum sit tam presentibus quam futuris quod ego Aldefonsus Dei gracia rex Castelle et Toleti una cum vxore mea Alienore regina et cum filiis meis domno Ferrando et domno Henrrico libenti animo et uoluntate spontanea facio cartam concessionis, confirmationis et stabilitatis uobis concilio de Ocanna presentibus et futuris perhenniter ualituram. Concedo itaque uobis et confirmo auenientiam illam quam in meū presenciam in Moratafraz fecistis cum domno Ferrando Gonzalui Ordinis milicie Beati Iacobi Magistro et cum fratribus de Veles que est ista:

Notum sit omnibus hanc cartam uidentibus quod hanc auenientiam fecerunt Concilium de Ocanna cum domno Ferrando

Gonzaluiz ordinis milicie beati Iacobi Magistro et conuentu de Vcles in Moratafraz in presencia domini regis.

1. Quod pro illis singulis mediis morabetinis quos unoquoque anno uicini de Ocanna dare tenebantur predicto magistro et fratribus dent centum uiginti morabetinos eis unoquoque anno per festum Sancti Martini et totum concilium pectet istos morabetinos exceptis illis qui equos tenuerint ualentes duodecim morabetinos uel ultra et exceptis illis qui habuerint... de suis equabus sicut est forum et istud sit in prouidencia alcaldum.

2. In super si aliquod seuiicium fecerint magistro uel comendatori uel fratribus non demandent illud eis per forum nisi predictos centum et uiginti morabetinos.

3. Preterea in quanto homines Aurelie quedant in suo concilio Aurelie et inter suos alcaldes in tanto quedent homines Ocanie in suo concilio inter suos alcaldes pro suis iudiciis et pro quo exeunt homines Aurelie ad forum, exeant homines Ocanie.

4. Calumpnias quas homines fecerint Ocanie pectent eas secundum forum Toleti.

5. Homines Ocanie non eant in exercitum nisi cum rege quando hostem fecerit contra sarracenos.

6. Et Comendator qui ibi fuerit habet mitere unoquoque anno iudicem et alcaldes ad uices collationum uidelicet mittendo in uno anno iudicem de una collatione et alcaldes de alia et illud posse quod alguacilius debet habere pro recabdare calumpnias et alia iura ad opus fratrum illud habeat iudex pro recabdare ea ad opus illorum et illud posse quod comendator debet habere super alguacilio per facere illum ea recabdare illud habeat super iudicem.

Testes hiis facti fuerunt Comendator Garsias Gonzaluiz; domnus G(arsias) Doriz. Frater Blasco Petri comendator hospitalis de Conca. Ferrandus Petri comendator hospitalis de Alarcon. Domnus G(arsias) Roderici. Sancius de Loriz. Alienaya et Petrus Uidas curie regis alcaldes.

Si quis uero hanc cartam infringere uel diminuere presumpserit iram Dei omnipotentis plenarie incurrat et regie parti mille aureos in cauto persoluat et dapnum uobis super hoc illatum restituat duplicatum.

Faeta carta apud Concam era M<sup>o</sup>CC<sup>o</sup>XLVIII<sup>o</sup>XVI<sup>o</sup> die mensis madii. Et ego rex Adefonsus regnans in Castella et Toletto hanc cartam quam fieri iussi manu propria roboro et confirmo.

Rodericus Toletanis sedis Archiepiscopus hispaniarum primas confirmat.

1<sup>a</sup> columna) :

Rodericus Seguntinus episcopus, confirmat.  
Petrus Abulensis episcopus, confirmat.  
Gonzalvus Secobiensis episcopus, confirmat.  
Garsias Burgensis episcopus, confirmat.  
Iohannes Calagurritanus episcopus, confirmat.  
Bricius Placentinus episcopus, confirmat.  
Tellius Palentinus electus, confirmat.  
Garsias Cochensis electus, confirmat.

(2<sup>a</sup> columna) :

Didacus Lupi de Faro, confirmat.  
Comes Ferrandus, confirmat.  
Rodericus Didaci, confirmat.  
Lupus Didaci, confirmat.  
Ferrandus Garsie, confirmat.  
Fernandus Aluari, confirmat.  
Suerius Tellii, confirmat.  
Garsias Roderici, merinus regis Castella, confirmat.  
Petrus Poncii domini regis notarius. Didaco Garsie existente cancellario. Iohanne subnotario scribere iussit.

#### IV

*Noticia, sin fecha, sobre la concordia entre la Orden de Santiago y el Concejo de Ocaña a que se refiere el documento anterior.*

*Tumbo Menor de Castilla. Lib. III, c. 32.*

Tempore illo cum rex Aldefonsus opidum faceret in Boriafamel quod postea uocatus fuit Beluis, homines concilii Oceanie et comendator de Ucles cum fratribus Sancti Iacobi presentaerunt se coram rege.

1. Et tunc rex iussit uiditque iustum fore quatenus uicini Oceanie singulis annis redderent singulos morabetinos exceptis illis quos equos tenerent ualentes XII morabetinos et excepto illo qui equum habeat sue eque.

2. Et in super iusist ut in quanto homines Aurelie habeant

in suo concilio et inter suos alcaldes de suis iudiciis similiter et homines Occanie.

3. Et pro quibus homines Aurelie exierint ad forum exeant et homines Occanie.

4. Calumpnis uero quos homines facerint Occanie petent eas secundum forum Toleti.

5. Preterea iussit rex ut homines Occanie non exirent in exercitum nisi cum rex fecerit exercitum super sarracenis.

Hoc factum comes Ferrandus, confirmat. Didacus Xemeni dominans in Conca et in Opte, confirmat. Petrus Fernandi in Talauera, confirmat. Didacus Lupi alferiz regis, confirmat. Rodericus Goterri maiordomus regis, confirmat. Petrus Guterri, confirmat.